



先住民族と地域住民、

そして彼らの生物多様性

▶ 地域共同体と先住民は生物多様性保全の重要な役割を果たしています。彼らの居住地は、世界でも有数の生物多様性豊かな土地に位置するからです。先住民の伝統的な居住地は世界の総面積の24%を占め、そこには未だ残る健全な生態系の80%が集中しています。保護区の大部分は先住民の土地の中にあるのです。

先住民が自分の土地の生物多様性を効率的に利用していること、それを外部の開発から保護していることが、この特筆すべき空間の集中に結びついています。これは保護区の管理者達にとって絶好の機会であると同時に、大きな課題でもあります。彼らは先住民らと密接に働く事を学ぶべきです、先住民の風習や世界観を尊重し、理解すべきです。

INDIGENOUS AND LOCAL COMMUNITIES AND THEIR BIODIVERSITY

▶ Indigenous and local communities play a key role in biodiversity conservation. Their territories are among the most biologically diverse on the planet. Traditional indigenous territories are estimated to cover up to 24% of the world's land surface and contain 80% of the Earth's remaining healthy ecosystems. Many protected areas are located on indigenous lands.

This remarkable spatial convergence is due in part to indigenous peoples actively managing the biodiversity of their lands, and protecting them from outside exploitation. This presents an enormous opportunity and a considerable challenge to conservation managers. They must learn to work with indigenous peoples as full partners and to understand and respect indigenous ways and worldviews.



© UNESCO / Nurma Hachiran

▶ Moken woman harvests urchins from the intertidal zone of the Surin Islands (Thailand).

▶ Traditional agriculture favours biodiversity; here crops of potatoes (Ecuador).

▶ Local Aboriginal authorities at work in collaboration with an anthropologist.

▶ The sacred forest of Kpassè (Benin) is protected from logging and over-use. It has become a recognized tourist site and cultural heritage for the people of Benin.

▶ Plants form an important part of traditional medicines, reflected in the leaf materials gathered by a herbalist. Traditional knowledge of medicinal plants is actively sought after by scientists working on ethnopharmacology (Uganda).

▶ スリン島の前浜でウニを集めるモーケン族の女性。(タイ)
ユネスコ / カルモン・ヒンシラナン

▶ 伝統農業は生物多様性を豊かにします。エクアドルのジャガイモ栽培風景。
IRD / ダングレス・オリヴィエ

▶ アボリジニ当局と共同研究中の人類学者。フィッツロイクロッシングにて。(オーストラリア)
IRD / モイソ・ベルナル

▶ 森林開発と伐木搬出業から守られているパッセ（ベナン）の神聖な森。有名な観光地でもあり、ベナン人の文化的遺産として知られています。
国立科学研究所真資料館 / シュエ=ポーラトン・ドミニク

▶ ウガンダの漢方医に摘まれた葉のように、植物は伝統医療の重要な一部です。薬草の伝統知識は科学者によって積極的に研究されています。
ユネスコ / A.B.カンニガム



© IRD / DANGLÉS Olivier



© IRD / MOIZO Bernard



© CNRS Photothèque / JUHE BEAULATON Dominique



© UNESCO / A.B. Cunningham

